

# La Sidra

## DE LA SEMAINE



### MIKETS

Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch

*L'emprisonnement de Yossef prend fin lorsque le pharaon rêve de sept vaches grasses avalées par sept vaches chétives puis de sept épis de blé pleins avalés par sept épis maigres. Yossef interprète ces rêves comme signifiant que sept années d'abondance seront suivies de sept années de famine et il conseille au pharaon d'engranger des provisions durant les années de plénitude. Le pharaon nomme Yossef gouverneur de l'Egypte. Yossef épouse Asnat, la fille de Potiphar et ils ont deux fils, Mé-naché et Ephraïm.*

*La famine se répand dans la région et seule l'Egypte possède de la nourriture. Dix des frères de Yossef viennent s'approvisionner en grains en Egypte. Le plus jeune frère, Binyamine reste à la maison, Yaakov craignant pour sa sécurité.*

*Yossef reconnaît ses frères mais ce n'est pas réciproque. Il les accuse d'être des espions et exige qu'ils reviennent accompagnés de Binyamine, pour prouver la véracité de leurs dires. Il garde Chimone en otage. Plus tard, les frères découvrent que l'argent payé pour leurs provisions leur a été mystérieusement restitué.*

*Yaakov accepte d'envoyer Binyamine à la condition que Yehouda en prenne la responsabilité personnelle et éternelle. Cette fois-ci, Yossef les accueille chaleureusement, libère Chimone et les invite à un festin chez lui. Mais alors, il cache son gobelet en argent, censé avoir « des pouvoirs surnaturels » dans le sac de Binyamine. Quand les frères se mettent en route pour repartir, le matin suivant, ils sont poursuivis, fouillés et arrêtés quand le gobelet est découvert. Yossef leur offre la liberté en échange de Binyamine qu'il gardera comme esclave.*

#### La fin des jours

Le nom de la Paracha de cette semaine, Mikets, se traduit par « la fin ». Il apparaît dans le contexte des deux dernières années que passa Yossef en prison, à l'issue desquelles le pharaon fit un rêve dans lequel il se tenait sur la rive du fleuve.

Inutile de répéter que dans ce monde, rien ne se produit par accident ou par coïncidence et a fortiori certainement pas dans la Torah. Le fait donc que toute la partie de la Torah qui évoque la montée au pouvoir de Yossef, comme chef de l'Egypte s'appelle « la fin » est instructif.

Le terme « la fin » se retrouve dans la littérature biblique à la fin du livre de Daniel, un livre traitant abondamment du futur du monde. La période finale qui suit tout le labeur de la vie, comme nous la vivons, se réfère comme « Kets Hayamim », « la fin des jours ». Ainsi, le mot « la fin » est-il une

Suite en page 2

#### FÊTE DE HANOUCCAH :

1<sup>ère</sup> bougie : jeudi soir 7 déc.  
8<sup>ème</sup> bougie : jeudi soir 14 déc.

#### HÉ TÉVET : dimanche 17 déc.

JEÛNE DU 10 TÉVET :  
vendredi 22 déc.

Début : 6h 57 Fin : 17h 42

#### ÎLE-DE-FRANCE

Entrée : 16h 36  
Sortie : 17h 49

Bordeaux 17.03  
Deauville 16.42  
Grenoble 16.37  
Lille 16.25

Lyon 16.38  
Marseille 16.45  
Montpellier 16.50  
Nancy 16.21  
Nantes 16.58

Nice 16.36  
Rouen 16.38  
Strasbourg 16.15  
Toulouse 17.00

## Edito

### Une semaine de lumière

Nous sommes décidément entrés dans une semaine de lumière ! Celles de 'Hanouccah s'allument soir après soir et leur nombre va croissant, comme pour nous rappeler que rien ne peut résister à une telle puissance. La période nous convie à replacer la fête en perspective. En effet, nous célébrons pendant huit jours un miracle qui, en première analyse, pourrait sembler bien anodin. Voici qu'après la libération du Temple de Jérusalem des mains de l'occupant grec, on ne retrouve qu'une fiole d'huile pure, indispensable pour y rallumer la Ménorah, le chandelier à sept branches, symbole de la présence Divine. Hélas, cette huile ne suffit à alimenter le chandelier qu'une seule journée alors qu'il en faudrait huit pour en préparer une nouvelle. Miraculeusement, une fois allumée, la Ménorah continuera d'illuminer pendant tout le temps nécessaire, soit les huit journées fatidiques. Certes, c'est là un prodige à relever mais, d'un point de vue rationnel, le vrai miracle semble davantage être celui de la victoire du petit groupe de Juifs en lutte pour leur liberté sur l'immense armée grecque. Pourtant celui-ci est à peine fêté, comme si seule la lumière comptait.

C'est justement de cela qu'il s'agit. Les nations célèbrent traditionnellement leurs victoires militaires. Quant à nous, sans oublier cet aspect des choses, nous donnons la première place à la lumière. C'est elle qui éclaire notre chemin et celui de tous. Cette lumière est celle du chandelier du Temple et, même si celui-ci ne se dresse plus à son endroit, elle continue de briller. Car la lumière possède un véritable caractère d'éternité. Dans l'histoire de 'Hanouccah, l'opresseur grec entreprit précisément d'éteindre à jamais son éclat. Malgré toute la puissance qu'il jeta dans la bataille, il finit par échouer et fut chassé d'Israël. La lumière ne peut jamais être vaincue, et même si l'obscurité paraît bien profonde, elle recule lorsque la lumière avance.

Nous vivons un temps où on peine parfois à garder l'espoir d'un monde en paix, d'une vie sereine et d'une humanité lumineuse. La fête de 'Hanouccah nous le dit dans son langage : tout cela est en nous et ne peut que réapparaître. Car la lumière est victorieuse et, comme l'expriment nos Sages, « les lumières de 'Hanouccah ne disparaîtront jamais. »

par 'Haïm Chnéor Nisenbaum



HORAIRE D'ENTRÉE & SORTIE DE  
**CHABBAT MIKETS**

A partir du dimanche 10 décembre 2023 Pose des Téléphones : 7h 23 Heure limite du Chema : 10h 37 Roch 'Hodech Tévet : mercredi 13 décembre 2023

Articles et contenu réalisés par le Beth Loubavitch | 8, rue Lamartine - 75009 Paris | Tél : 01 45 26 87 60 | Fax : 01 45 26 24 37 | www.loubavitch.fr  
chabad@loubavitch.fr | Association reconnue d'Utilité Publique, habilitée à recevoir les DONNS et les LEGS • Directeur : Rav S. AZIMOV

référence à la période connue comme l'âge messianique ou l'Ere de la Rédemption. L'on est désormais en droit de se poser une question : quel est le lien entre la montée au pouvoir de Yossef, qui fut le résultat de son succès dans l'interprétation des rêves du pharaon, et « la fin des jours » ? La réponse réside dans une meilleure compréhension du sens que revêt l'ascension de Yossef au statut de dirigeant de l'Égypte et d'approvisionnement de nourriture pour le monde entier.

### La spécificité de Yossef : le bond en avant

Le nom lui-même de Yossef explique sa qualité unique. La racine du mot « Yossef » signifie « croître ». En termes simples, cela signifie que l'on devrait toujours grandir et ne jamais rester figé au même niveau. Dans un sens plus profond, le terme « croître » implique un bond en avant. Tandis que la plupart des individus peuvent se satisfaire d'une croissance progressive, une personnalité forgée sur Yossef vise à une croissance exponentielle, extrêmement rapide.

### La philosophie des frères de Yossef

Nous pouvons peut-être comprendre désormais pourquoi Yossef et ses frères ne pouvaient se regarder dans les yeux. Les frères de Yossef, rapportent nos Sages, n'étaient pas des gens mesquins, jaloux ou violents. Bien au contraire, ils étaient des hommes saints ne pouvant tolérer ceux qui violaient ce qu'ils percevaient comme la « norme Divine ».

Certains individus croyaient en la croissance et y aspiraient. Mais pour eux, la notion de grandissement devait entrer dans des normes et des calculs. Pour eux, l'approche non conventionnelle de Yossef était inadéquate avec le système d'organisation de D.ieu. En fin de compte, ce fut l'approche de Yossef qui fut validée.

Le Judaïsme, tout en respectant les normes et les conventions, nous demande que, dans certaines circonstances, nous nous élevions au-dessus de ces normes et que nous accomplissions un bond en avant.

En accédant au pouvoir et en pourvoyant aux besoins du monde, Yossef entreprit de semer les graines spirituelles qui donneraient au monde son aptitude à s'élever au-dessus de toutes les contraintes et de tous les obstacles et d'annihiler toutes les traces de faim spirituelle.

### Les huit jours de 'Hanouccah

Telle est la leçon ultime de 'Hanouccah, que nous célébrons, avec cette pratique qui consiste à ajouter constamment une nouvelle bougie, chaque soir. Or, il se trouve que l'on se réfère au huitième soir comme à « Zot 'Hanouccah » : « ceci est 'Hanouccah ». Pourquoi le huitième et dernier jour est-il plus mis en avant que les autres jours ? C'est parce que passer de sept à huit représente une croissance qualitative.

Huit est le chiffre qui symbolise le fait de s'élever au-dessus du cycle naturel représenté par le chiffre sept. Ce bond en avant, celui de Yossef, est ce qui nous donne la possibilité de changer le monde et de faire venir « Kets Hayamim », « la fin des jours » comme nous les connaissons.

En tant que Juifs, nous ne croyons pas en une fin du monde apocalyptique. Nous croyons en une transformation positive. A cette époque, le modèle de Yossef, celui d'une élévation fulgurante au-dessus de toutes les limites, deviendra la norme du monde entier. Pour préparer cette « fin de l'expérience », à nous de suivre le modèle de Yossef et celui de 'Hanouccah !

### Les deux rêves du pharaon

Le verset 32 du chapitre 41 relate l'explication que livre Yossef sur le fait que le pharaon rêva à deux reprises. « Et concernant la répétition du rêve, cela tient au fait que la chose est établie par D.ieu et que D.ieu Se hâte de l'accomplir. » En d'autres termes, la répétition du rêve est un signe que D.ieu va S'empresser de le réaliser.

Il existe un précédent lors duquel un rêve fut répété. Yossef était encore dans la maison de son père. Il rêva tout d'abord qu'alors que lui et ses frères faisaient des gerbes dans les champs, les gerbes de ses frères s'inclinèrent devant la sienne. Son second rêve impliquait le soleil, la lune et onze étoiles qui s'inclinaient devant lui.

Pendant, dans ce cas, on ne peut pas dire que Yossef fit deux fois le même rêve « parce que la chose est établie par D.ieu et que D.ieu Se hâte de l'accomplir ». Car ce rêve précis ne s'accomplit que de nombreuses années plus tard. Yossef avait rêvé à l'âge de dix-sept ans et les rêves de sa famille s'inclinant devant lui ne prirent place que lorsqu'il devint vice-roi d'Égypte, à trente ans. Une période de treize années peut difficilement être qualifiée de « rapide » !

La question ne se soulève que lorsque nous étudions la Paracha Mikets.

De nombreux commentateurs de l'Écriture (parmi lesquels on peut citer le Rachbam, le Ramban et le Ohr Ha'haim) s'interrogent et donnent diverses explications. Cependant Rachi, le commentateur le plus illustre, ne s'arrête pas sur cette question. Rachi interprète le Texte selon son sens simple. S'il n'offre aucun commentaire sur une difficulté apparente, l'on peut en déduire que l'on peut la résoudre sans son intervention.

La différence entre les rêves du pharaon et ceux de Yossef est que le pharaon fit deux rêves identiques dans leur contenu et différends par leur forme. En revanche, les rêves de Yossef diffèrent également dans leur contenu.

Le premier rêve du pharaon évoque sept vaches maigres qui suivent puis dévorent sept vaches grasses. Dans son second rêve, apparaissent sept épis de blé pleins qui vont être dévorés par sept épis maigres.

Ces rêves sont identiques par leur contenu : les sept vaches et les sept épis maigres symbolisent les sept années de famine qui font suite à sept années de plénitude, symbolisées par les vaches grasses et les épis pleins. Ce n'est que la forme du symbole qui change : des épis de blé ou des vaches. Ces rêves ne se réfèrent donc pas à deux interprétations différentes mais au fait que D.ieu va « Se hâter » de les réaliser.

Les rêves de Yossef, quant à eux, n'étaient pas identiques. Le premier concernait les épis de ses frères s'inclinant devant celui de Yossef, dans les champs, ce qui symbolise que les frères ont besoin que Yossef « nourrisse » la question. Ils vont s'incliner devant lui quand ils vont venir acheter des aliments en Égypte. Dans le second rêve, le soleil et la lune ainsi que onze étoiles se courbent devant lui. Cela diffère du premier rêve et ce, par deux aspects :

Tout d'abord, le soleil et la lune représentent Yaakov et Bilha, présents ici, contrairement au rêve précédent. Par ailleurs, les frères sont au niveau d'« étoiles », des corps célestes brillants qui sont d'un infiniment plus grand niveau que celui des gerbes des champs. Cela représente le fait de s'incliner devant la famille de Yossef dans le palais royal. Ainsi, ces deux rêves représentent-ils deux époques et deux situations différentes ? Il n'y a pas de répétition et Rachi n'a pas besoin de proposer un commentaire.

## Etude du RAMBAM

### • DIMANCHE 10 DÉCEMBRE – 27 KISLEV

**Mitsva positive n° 101:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint qu'une personne atteinte d'affection lépreuse (Tsara'at) soit impure et transmette l'impureté.

### • LUNDI 11 DÉCEMBRE – 28 KISLEV

**Mitsva positive n° 99:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint en ce qui concerne l'impureté de la femme éprouvant le flux.

### • MARDI 12 DÉCEMBRE – 29 KISLEV

**Mitsva positive n° 100:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de l'impureté de la femme après l'accouchement.

### • MERCREDI 13 DÉCEMBRE – 1<sup>er</sup> TÉVET

**Mitsva positive n° 106:** Il s'agit du commandement qui nous

a été enjoint au sujet d'une femme qui, atteinte de flux (Zava), communique l'impureté.

### • JEUDI 14 DÉCEMBRE – 2 TÉVET

**Mitsva positive n° 104:** Il s'agit du commandement concernant un homme qui, atteint de flux (Zav), communique l'impureté.

### • VENDREDI 15 DÉCEMBRE – 3 TÉVET

**Mitsva positive n° 96:** Il s'agit du commandement qui nous a été ordonné au sujet de l'impureté transmise par le cadavre des animaux.

### • SAMEDI 16 DÉCEMBRE – 4 TÉVET

**Mitsva positive n° 109:** Il s'agit du commandement qui nous incombe de nous immerger dans les eaux d'un bain rituel et ainsi nous serons purifiés de toute sorte d'impureté qui nous a souillés.

Extrait du Séfer Hamitsvot (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

## LA SIRÈNE SALVATRICE

Dans quelques jours, ce serait 'Hanouccah, la fête de la lumière. Je décidai que même ici, à Niderharshel (un camp de travail au cœur de l'Allemagne nazie), nous devions allumer les bougies de 'Hanouccah.

J'en parlai à Bentshi, l'homme le plus débrouillard de notre baraquement. Il s'enthousiasma pour cette idée qui était, de fait, le meilleur moyen de remonter le moral de notre groupe. Les principaux problèmes étaient comment se procurer de l'huile et aussi trouver un endroit où nous pourrions poser notre « chandelier » sans qu'il soit remarqué. Nous étions bien conscients que, selon la loi juive stricte, nous n'étions pas obligés de nous mettre en danger pour accomplir cette Mitsva mais, en même temps, nous savions que cela nous redonnerait notre fierté d'être juifs, cela nous rendrait un semblant de liberté : une petite lumière serait une lueur d'espoir, cela nous réchaufferait le cœur.

Pour cela, nous avons joué au sort : le premier désigné serait chargé de récupérer de l'huile, le second devrait la cacher jusqu'au mardi etc. Quant à moi, je devais m'occuper des mèches. Greenwald, le premier, s'acquitta très bien de sa tâche : il réussit à persuader son chef de lui fournir davantage d'huile pour graisser les machines dont il s'occupait qui, ainsi, fonctionneraient mieux.

Il obtint ainsi une petite bouteille de graisse pour mécanique qu'on pouvait facilement cacher dans la boîte d'outils. Mardi après-midi, je versai quelques gouttes de graisse dans un bouchon de cirage. Je tirai des fils de ma fine couverture, ils serviraient de mèches. Nous pouvions allumer notre « chandelier ». C'est alors que je réalisai qu'il nous manquait des allumettes. Je chuchotai à l'oreille de Bentshi : « Il faudrait que cinq détenus, moi inclus, nous laissions un peu de soupe de façon à proposer une portion supplémentaire au responsable du block qui pourra acheter une cigarette et, en échange, nous prêter une boîte d'allumettes sans poser de question inutile. Tous acceptèrent ce sacrifice.

Nous nous sommes tous rassemblés, j'ai pu prononcer les trois bénédictions et allumer la bougie improvisée sous ma couche. Tous nos camarades se sont associés à cet allumage même ceux qui se prétendaient détachés de toute pratique religieuse. Ensemble, nous avons chanté les mélodies habituelles qui accompagnent cet allumage tout en pensant à nos femmes et nos enfants, nos parents et nos familles peut-être réunis eux aussi autour de chandeliers en argent, autour de tables joliment garnies. J'ai alors compris qu'on pouvait être heureux tout en pleurant...

Ensuite, chacun s'est couché, le cœur

gros mais avec une certaine fierté à l'idée de cette petite flamme cachée.

Mais le rêve s'acheva soudain. Un officier nazi entra brusquement dans notre baraquement et hurla : « Que se passe-t-il ici ? D'où provient cette odeur de graisse qui brûle ? ». Accompagné de son chien, il inspecta lentement les planches qui nous servaient de couches, tout en caressant son fouet qu'il allait bientôt abattre sur moi avec sadisme ...

« La sirène ! »

La sirène avait été actionnée, les avions des forces alliées attaquaient enfin notre territoire. Prestement, j'éteignis discrètement la bougie et nous sommes tous sortis du baraquement car telle était la consigne. Bouleversé et anxieux, l'officier nazi eut encore la présence d'esprit de crier qu'il allait revenir achever son inspection mais cela ne m'effrayait plus, j'avais caché « l'objet du délit » afin de pouvoir m'en resservir le lendemain.

Pour nous, ce fut vraiment un miracle de 'Hanouccah, nous avons vu de nos yeux comment D.ieu pensait à nous, même dans ce camp infâme et, certainement, Il nous sauverait afin que nous puissions raconter Ses miracles et perpétuer l'existence du Peuple juif.

Dehors, les étoiles scintillaient dans la nuit mais le bruit des avions alliés semblait rythmer les mélodies de 'Hanouccah qui résonnaient dans nos cœurs.

## ETINCELLES

### DE MACHIA'H

#### LE PROFOND DU RIRE

Faisant référence au temps de Machia'h, les Psaumes (126:2) annoncent : « Alors, notre bouche s'emplira de rire ». Outre la joie impliquée par l'avènement de cette nouvelle ère, il faut comprendre plus profondément le sens de ce « rire ».

En hébreu, la valeur numérique du mot « rire » est de 414. C'est également celle du terme « Or Ein Sof » ou « lumière infinie ». Cette correspondance indique que la signification profonde de ce « rire » n'est rien d'autre que la révélation du plaisir de D.ieu.

(d'après Likoutei Torah, Bamidbar, p.19d) H.N.



### CENTRES AÉRÉS

## GAN ISRAEL D'HIVER

du 25 déc. 2023 au 5 janvier 2024

<b>PARIS 7<sup>e</sup> &amp; 15<sup>e</sup></b>	M. Yossi Mergui	06 22 03 33 07
<b>PARIS 12<sup>e</sup></b>	M. Yossef Martinez	06 61 10 62 10
<b>PARIS 13<sup>e</sup></b>	M. Haïm Assouline	06 20 87 35 05
<b>PARIS 19<sup>e</sup> (Ados)</b>	Mme Ouaki	07 53 61 05 85
<b>PARIS 20<sup>e</sup> (Couronnes)</b>	Mme Shabat	06 23 20 53 39
<b>ANTONY</b>	M. Yoni Bokobza	06 46 39 87 85
<b>AUBERVILLIERS</b>	Mme Kalmenson	06 03 36 31 51
<b>BONNEUIL</b>	Mme Altabe	06 69 04 81 20
<b>BOULOGNE</b>	M. Michaël Sojcher	06 20 44 07 63
<b>BRY SUR MARNE</b>	Mme Asseraf	06 22 63 65 98
<b>CLICHY/LEVALLOIS</b>	M. Lévi Uzan	06 49 54 35 66
<b>FONTENAY SOUS BOIS</b>	Mme Danan	06 23 06 53 69
<b>LES LILAS</b>	Mme Sarfati	06 61 50 35 47
<b>MONTROUGE</b>	Mme Mimoun	06 66 14 92 00
<b>NEUILLY /SEINE</b>	Mme Benhamou	06 69 72 15 53
<b>VILLIERS/MARNE</b>	Mme Mergui	06 58 25 41 33

### Chalom Ber Unsorfer

Si'hat Hachvoua 885

Traduit par Feiga Lubecki

**SIN'S** SOLUTION NUMÉRIQUE SECURITE

01 80 91 59 14

INSTALLATION, MAINTENANCE & DÉPANNAGE

- Caméra à Vidéo-Surveillance
- Alarme & Télésurveillance
- Contrôle d'accès & Interphonie
- Serrurerie & Portes blindées
- Store, Volet & Rideau métallique

**Nous recrutons des commerciaux**

# La Hala'ha DE LA SEMAINE

## QU'EST-CE QUE LE 10 TÉVET ?

Le 10 Tévet (cette année **vendredi 22 décembre 2023**) rappelle le début du siège de Jérusalem par l'empereur babylonien Nabuchodonosor en l'an 3336 (425 ans avant l'ère commune). C'est le premier des quatre jeûnes institués par nos Sages en souvenir de cet événement dramatique qui coûta la vie à des dizaines de milliers de Juifs : comme il est le premier, il est aussi le plus important et peut donc tomber un vendredi, comme c'est le cas cette année. Du fait qu'il est suivi du Chabbat, on allumera les bougies de Chabbat pendant le jeûne (**avant 16h 38**, en Ile-de-France) et **on coupera le jeûne à partir de 17h 42**, avec le Kidouch du vendredi soir.

Rabbi Chnéor Zalman explique qu'un jour de jeûne est aussi un jour de « Ete Ratsone », de bienveillance divine. Comme l'obligation de jeûner le 10 Tévet est, à certains égards, plus stricte que pour les autres jeûnes, on peut déduire que la bienveillance divine est aussi plus forte ce jour-là. Donc la Techouva, le retour à D.ieu que doit amener ce jeûne sera aussi d'un niveau plus élevé. Dans de nombreuses communautés, à la demande de grands Rabbanim, ce jour de jeûne est aussi associé au souvenir des martyrs de la Shoah.

**Le jeûne commence cette année à 6h 57** (en Ile-de-France) **et se termine à 17h 42.**

F.L.



# LEADER CASH

Du choix et des prix bas !

## MAGASINS CASH AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

- Paris 16<sup>e</sup> : 86 rue d'Auteuil
  - Paris 19<sup>e</sup> : 82 rue Petit
  - 92300 Levallois : 81 rue Jules Guesde
  - 93220 Gagny : 71 Avenue Henri Barbusse
  - 94410 S. Maurice : 56 bis Av. du MI de Lattre de Tassigny
- Beaucoup de choix • Prix défiant toute concurrence  
• Accueil chaleureux • Livraison gratuite

Une équipe  
chaleureuse  
et dynamique

Ouvert du dimanche au jeudi de 8h à 21h - Le vendredi de 8h jusqu'à 1h avant Chabbat

## BOUTARGUE MAZOUZ FRÈRES

La Boutargue... Par excellence

Livraison gratuite à domicile ou au bureau  
sur Paris à partir d'1kg de boutargue

☎ 01 40 03 65 65

145, rue Manin - 75019 Paris



Expédition dans toute la France  
e-shop : [www.boutargue-mazouz.com](http://www.boutargue-mazouz.com)

Boutargue de Thon, Boutargue à la Truffe, Ventrèche de thon, Anchois prestige  
Coffrets cadeaux Chabbat, Coffrets cadeaux Entreprises...

# SibelEnergie

Panneaux photovoltaïques  
Pompe à chaleur

## Rejoignez-nous !

Nous recrutons des conseillers et des téléconseillers énergétiques.  
N'hésitez pas à nous contacter par WhatsApp au : **06 58 50 64 62**  
Bureaux à Charenton-Le-Pont



LES MEILLEURES VIANDES  
GLATT CACHER  
LIVRÉES CHEZ VOUS EN 48H  
BŒUF • VEAU • AGNEAU • VOLAILLE  
NOUVEAU ! DINDE & CANARD  
[www.michafood.com](http://www.michafood.com)



A 3mn de la Porte de Pantin

## LE NUMERO 1 DE LA COMMUNAUTÉ

32-36 rue de Stalingrad  
93310 Le Pré S. Gervais

Prise de RDV :  
Feivel Basanger  
**01 41 83 19 23**  
**06 21 65 58 71**  
- 8 € sur présentation de la Sidra



**Orpi Optimum**  
**Rudy HAROSCH**  
9 rue de Barbette - Paris 3<sup>e</sup>

3 Agences à votre service  
Marais - Buttes Chaumont - Jourdain/Belleville

Simplifiez-vous la vie,  
la gestion complète de vos biens  
avec assurance loyers impayés

Estimation offerte sous 48h  
**Tél : 01.42.00.02.02**  
**optimum@orpi.com**

3 mois d'honoraires de gestion offerts avec le code : SIDRA

## Carrosserie Peinture

Mécanique-Pare-brise  
FRANCHISE OFFERTE  
(voir conditions au garage)

VÉHICULES DE REMPLACEMENT

Spécialiste de vos retours de leasing  
Agrégé réparateur véhicules  
hybride et électrique  
(norme NF C18-550)

BORNE DE RECHARGE RAPIDE SUR PLACE ☎ 07.62.00.60.99  
☎ 01.57.42.57.42

demandez shmouel  
directauto@orange.fr  
43 Chemin des vignes-93000 Bobigny  
[www.direct-auto.fr](http://www.direct-auto.fr)



TRATTORIA ITALIENNE

\* ROSETTA 9 \*

3 RUE GEOFFROY-MARIE 75009  
0147.70.00.76

\* ROSETTA 17 \*

73 RUE DE PRONY 75017  
0145.74.54.74

OUVERTURE PROCHAINE

\* ROSETTA BASSARI \*

PARIS CENTRE

☎ : @GRUPPOROSETTA

\* SOUS LE GÉNÉRIE DU BETH DIN DE PARIS \*



ATELIER  
REPARATION



☎ 07.62.00.60.99

ACHAT VENTE



☎ 07.67.17.39.84





Comme chaque année,  
**le BETH LOUBAVITCH**  
est à votre disposition  
pour procéder gracieusement à

## L'ALLUMAGE DES BOUGIES DE 'HANOUCCA'

*auprès des personnes âgées, malades,  
hospitalisées ou autres...*

**N'attendez pas la dernière minute,  
contactez-nous dès à présent au**

**01 45 26 87 60**

ou sur [chabad@loubavitch.fr](mailto:chabad@loubavitch.fr)  
pour nous communiquer vos coordonnées

**SPECTACLE DE  
'HANOUCCA'**  
*pour les enfants*

3<sup>ème</sup> JOUR DE 'HANOUCCA'  
**DIMANCHE 10 DÉCEMBRE 2023**  
À 10H PRÉCISES

**AU CIRQUE BORMANN**  
5, RUE LUCIEN BOSSOUTROT - 75015 PARIS  
Métro : Balard - Tramway : T3, Pont du Garigliano

SPECTACLE • ANIMATION MUSICALE • VIDÉOS INTERACTIVES  
EQUILIBRISTE • SPECTACLE DE FEU •  
TOMBOLA AVEC DE NOMBREUX CADEAUX

UNE SURPRISE ET UN GOÛTER  
POUR CHAQUE ENFANT

RÉSERVATION SOUHAITÉE SUR :  
[TSHM.FR/SH](http://TSHM.FR/SH)

P.A.F.  
ENFANTS : 8€  
ADULTES : 11€

**Eclairons l'avenir !**



## ALLUMONS NOS BOUGIES DE **HANNOUCA'**

DU 7 AU 15 DÉCEMBRE 2023

GRAND ALLUMAGE INTERCONTINENTAL  
DIMANCHE 10 DÉCEMBRE • À 20H - PLACE JACQUES RUEFF 75007

  
**BETH LOUBAVITCH**  
ILE-DE-FRANCE

## GRANDE ALLUMAGE INTERCONTINENTAL EN DIRECT SUR ÉCRAN GÉANT

4<sup>ÈME</sup> BOUGIE · DIMANCHE 10 DÉC. À 20H | TOUR EIFFEL - PLACE JACQUES RUEFF (M<sup>o</sup> École Militaire)



1<sup>ère</sup> bougie

**JEUDI 7 DÉC.**

Place de la République  
à 19h30

3<sup>ème</sup> bougie

**SAMEDI 9 DÉC.**

Place du Châtelet  
à 20h00

5<sup>ème</sup> bougie

**LUNDI 11 DÉC.**

Place de la Bastille  
à 19h30

6<sup>ème</sup> bougie

**MARDI 12 DÉC.**

Place des Fêtes  
à 19h30

7<sup>ème</sup> bougie

**MERCREDI 13 DÉC.**

Place du Maréchal Juin  
à 19h30

8<sup>ème</sup> bougie

**JEUDI 14 DÉC.**

Place de l'Opéra  
à 18h00

LES ALLUMAGES PUBLICS À PARIS ET EN ÎLE-DE-FRANCE

75	PARIS 1*	lundi 11 déc.	18h30	Place Vendôme
	PARIS 2*	jeudi 7 déc.	18h00	Place de la Bourse (M <sup>o</sup> Bourse) - Face au palais Brongniart
	PARIS 3*	dimanche 10 déc.	16h00	10 rue s. claude
	PARIS 3*	jeudi 14 déc.	18h00	Place Tehodor Hertzel
	PARIS 3*	samedi 9 déc.	19h00	170 rue du Temple
	PARIS 3*	dimanche 10 déc.	18h00	23 rue Beaubourg
	PARIS 5*	jeudi 7 déc.	19h00	Place de la Sorbonne - ALLUMAGE ÉTUDIANTS
	PARIS 6*	mardi 12 déc.	19h00	Place Vavin (croisement rue Bréa/rue Vavin)
	PARIS 7*	mardi 12 déc.	19h30	Place René Char
	PARIS 8*	dimanche 10 déc.	17h30	Place de l'Étoile (Angle Champs-Élysées et avenue de Friedland)
	PARIS 8*	mardi 12 déc.	19h00	Parc Monceau - Entrée 111/113 boulevard Malesherbes
	PARIS 9*	mardi 12 déc.	19h30	place d'Estienne d'Orves
	PARIS 9*	mardi 12 déc.	18h30	16 rue de Mogador (devant le Magasin Delta Brod)
	PARIS 10	lundi 11 déc.	19h30	place du Colonel Fabien
	PARIS 11	lundi 11 déc.	17h00	69 boulevard de Belleville
	PARIS 12*	jeudi 7 déc.	18h00	19 place Félix Eboué (M <sup>o</sup> Daumesnil)
	PARIS 12*	jeudi 14 déc.	18h00	12 place de la Nation
	PARIS 12* - Ouest	lundi 11 déc.	19h30	Place d'Aligre
	PARIS 12* - Berry Village	dimanche 10 déc.	17h00	Cours S. Emillon (18 rue Gabriel Lamé)
	PARIS 13*	lundi 11 déc.	18h30	Devant la Faculté de Tolbiac - 90 rue de Tolbiac (M <sup>o</sup> Olympiades)
	PARIS 13*	mercredi 13 déc.	19h00	Place d'Italie (devant l'entrée du C.C. Italie 2) - Face Mairie
	PARIS 13*	jeudi 7 déc.	16h45	Beth Habad 7 rue Fernand Widal - Face à l'école Yavné
	PARIS 14*	jeudi 7 déc.	19h00	Place Victor et Hélène Basch (à coté de la BNP) (M <sup>o</sup> Alésia)
	PARIS 15*	jeudi 14 déc.	19h30	31 rue Péclet - place de la Mairie
	PARIS 15*	mercredi 13 déc.	19h30	place Charles Michel
	PARIS 15*	mardi 12 déc.	19h30	Place du Commerce (suar Yvette-Chauviré)
	PARIS 15*	jeudi 7 déc.	19h30	Place Jacques Marette
	PARIS 16*	jeudi 7 déc.	18h30	Place Jean Lorrain - Marché d'Auteuil
	PARIS 16*	samedi 9 déc.	20h00	Place Victor Hugo (M <sup>o</sup> Victor Hugo)
	PARIS 16*	dimanche 10 déc.	18h00	Place du Président Paul Reynaud
	PARIS 17*	jeudi 7 déc.	19h30	Intersection Courcelles Wagram
	PARIS 17*	lundi 11 déc.	19h30	Place des Ternes
	PARIS 17*	mardi 12 déc.	19h30	Place de Levis
	PARIS 18*	samedi 9 déc.	20h00	Place Guy Môquet - face BNP (M <sup>o</sup> Guy Môquet)
	PARIS 18*	jeudi 7 déc.	19h30	Place Constantin Pecqueur
	PARIS 19*	mardi 12 déc.	20h00	59 avenue de Flandre (M <sup>o</sup> Riquet)
	PARIS 19*	lundi 11 déc.	19h00	61 quai de la Seine
	PARIS 20*	jeudi 14 déc.	19h30	place des Grandes Rigoles
	PARIS 20*	mercredi 13 déc.	19h00	Place S. Fargeau
77	Fontainebleau	lundi 11 déc.	19h00	43 boulevard de Magenta - face au Châteaux
	Noisiel	mercredi 13 déc.	18h00	Place Jean Racine
78	Pontault-Combault	jeudi 7 déc.	19h00	Hôtel de Ville - (sur le parvis de la Médiathèque)
	Chatou	jeudi 7 déc.	19h30	Place Maurice Berteaux
	Guyancourt	mercredi 13 déc.	20h00	Place de la République
	Houilles	dimanche 10 déc.	17h00	2 rue du Professeur Calmette
	Maisons-Laffitte	dimanche 10 déc.	17h00	1 rue du Gros Murger
	Montigny-le Bretonneux	jeudi 7 déc.	20h00	Place Etienne François Choiseul
	S.-Germain-en-Laye	mercredi 13 déc.	19h00	12 ter, avenue Carnot
	Versailles	jeudi 14 déc.	19h30	10 rue Albert Joly
91	Athis-Mons	dimanche 10 déc.	16h30	28 avenue Jean-Pierre Bénard
	Chilly-Mazarin	dimanche 10 déc.	16h30	Parvis de l'Hotel de Ville
	Longjumeau	mercredi 13 déc.	19h00	Parc Mandela
	Massy	dimanche 10 déc.	18h00	56 quater rue de Longjumeau
	Savigny-sur-Orge	dimanche 10 déc.	19h30	Place S. Therese
	S. Geneviève des Bois	samedi 9 déc.	18h30	18 allée Leo Ferré
92	Antony	mardi 12 déc.	18h30	Place de l'Hotel de Ville
	Asniers-sur-Seine	dimanche 10 déc.	16h00	Château d'Asnieres
	Boulogne-Billancourt	mardi 12 déc.	19h15	Maison Walewska - 7 rue de Montmorency

92	Châtillon	lundi 11 déc.	19h30	devant l'Espace Maison Blanche
	Chaville	dimanche 10 déc.	18h30	Jardin Charles Aznavour Maison de l'enfance - 23 rue carnot
	Clamart	lundi 11 déc.	19h30	6 place Jules Hunebelle
	Clichy	jeudi 7 déc.	19h00	Place du Marché (face à la Mairie)
	Courbovois	mercredi 13 déc.	18h30	Esplanade du collège champs Philippe. 40 avenue de verdun -la Garene Colombes
	La-Garenne-Colombes	mercredi 13 déc.	18h30	Esplanade du collège champs Philippe. 40 avenue de verdun -la Garene Colombes
	Issy-les-Moulineaux	dimanche 10 déc.	17h30	Parvis de la Synagogue
	Levallois-Perret	mardi 12 déc.	19h30	Place Georges Pompidou (M <sup>o</sup> Pont de Levallois)
	Montrouge	samedi 9 déc.	19h30	Place Edmond Charpeaux
	Nanterre	dimanche 10 déc.	18h00	Place Castel Marly
	Plessis-Robinson	jeudi 7 déc.	19h00	1 Place Jane Rhodes - la Maison des Arts
	Puteaux	dimanche 10 déc.	18h30	Place de la Mairie
	S. Cloud - Garches	lundi 11 déc.	19h00	Place St Louis - Garches
	Sceaux	mardi 12 déc.	19h00	Place du marché - rue Piétonne
	Suresnes	mardi 12 déc.	19h00	Terrasse du Féchery - 190 boulevard Washington
	Vanves	jeudi 14 déc.	19h30	12 rue Larmeroux
	Ville-d'Avray	dimanche 10 déc.	19h00	Salle Polyvalente du Colombier - place Charles de Gaulle
93	Aubervilliers	mardi 12 déc.	18h00	Porte de la Villette (face de l'hôtel B&B)
	Aubervilliers	lundi 11 déc.	18h00	porte d'Aubervilliers - (ax. Victor Hugo - entrée Périphérique)
	Aubervilliers	mercredi 13 déc.	18h00	Place Charles de Gaulle - (angle av. de la République et R. Edouard Poisson)
	Aubervilliers	jeudi 7 déc.	18h00	C.C. Le Millénaire
	Aubervilliers	dimanche 10 déc.	14h30	Place de la Mairie
	Aubervilliers	jeudi 14 déc.	18h00	Place Condorcet
	Bobigny	jeudi 7 déc.	16h30	12 rue Gutenberg - Factory 58
	Gagny	jeudi 7 déc.	20h00	Place de l'Hotel de Ville
	La-Courneuve	samedi 9 déc.	19h00	Synagogue 13 rue S. Just
	Le-Pré-S.-Gervais	dimanche 10 déc.	18h00	Place Léon Blum - Devant le C. C. Babylone
	Les-Lilas	jeudi 14 déc.	19h30	Jardin du Théâtre du Gard Chasse - avenue Paul de Kock
	Les-Pavillons-sous-Bois	lundi 11 déc.	19h30	Salle de Sports Lino Ventura (Parking extérieur) - 3 Rue de Berlin
	Montreuil	samedi 9 déc.	19h30	158 rue Étienne Marcel
	Noisy-le-Grand	dimanche 10 déc.	19h00	Place de la Mairie
	Noisy-le-Sec	dimanche 10 déc.	16h00	2 rue de la Pierre Feuillere
	Pantin	mercredi 13 déc.	19h30	Parc Stalingrad
	Pierrefitte	samedi 9 déc.	20h30	Place de la Mairie
	Romainville	jeudi 14 déc.	19h30	Parc Simone Veil
	Sevran	dimanche 10 déc.	16h30	25 bis rue du Dr Roux
94	Alfortville	jeudi 14 déc.	19h00	Hôtel de Ville, Place Francois Mitterrand
	Arcueil	mercredi 13 déc.	18h30	Place de la Vache Noire
	Bry sur Marne	lundi 11 déc.	20h00	Place de la Mairie
	Choisy-le Roi	lundi 11 déc.	19h30	Parc de la mairie
	Ivry sur Seine	lundi 11 déc.	19h00	Esplanade Georges Marrane - face à la Mairie
	Fontenay sous Bois	lundi 11 déc.	17h00	Complexe Beth Menahem - 12 rue Emile Zola
	Joinville-le-Pont	lundi 11 déc.	19h30	Angle Quai de Polangis et boulevard de Polangis
	Ormesson sur Marne	jeudi 14 déc.	19h30	Centre Culturel - 14 avenue Wladimir d'Ormesson
	Orly	samedi 9 déc.	19h30	Place du Fer à Cheval (Près du E. Leclerc)
	Rungis	lundi 11 déc.	19h00	Place Louis XIII
	S.-Maur-des-Fossés	jeudi 7 déc.	19h00	Place des Marronniers
	Sucy-en-Brie	jeudi 7 déc.	19h30	Espace Jean Marie Poirier - 1 Esplanade du 18 juin 1940
	Thiais	mardi 13 déc.	19h00	54 rue de la Saussaie
	Valentign	mercredi 13 déc.	19h45	Salle Rosa parks
	Villeneuve-le-Roi	samedi 9 déc.	19h30	21 rue la Fontaine
95	Domont	mercredi 13 déc.	19h30	Salle des fêtes de la mairie
	Enghien-les-Bains	lundi 11 déc.	19h30	Villa du lac Enghien-les-Bains
	Montmagny	lundi 11 déc.	20h00	9 Ruelle des Jardins
	Cergy-Pontoise	dimanche 10 déc.	16h30	Mairie du Cergy Village - rue Nationale
	Soisy-sous-Montmorency	jeudi 7 déc.	20h00	Place de la Mairie - avenue du Général de Gaulle
	Sarcelles	samedi 9 déc.	20h30	devant la Grande Synagogue - 74 avenue Paul Valéry
	Sarcelles Village	jeudi 7 déc.	20h00	Parvis de la Sous Prefecture de Sarcelles
	Sarcelles Village	dimanche 18 déc.	20h00	Parvis de la Sous Prefecture de Sarcelles

Cette liste est disponible sur le site [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr) et sera mise à jour en cas de changements

LES FÊTES  
POUR LES ENFANTS

75	PARIS 4*	mercredi 13 déc.	18h00	21 bis rue des Tourelles
	PARIS 17*	dimanche 10 déc.	10h30	Centre Jouffroy - 70 rue Jouffroy D'abbans
	PARIS 19*	mardi 12 déc.	18h00	59 avenue de Flandre
	PARIS 20*	dimanche 10 déc.	15h00	82 rue des Couronnes
78	Houilles	mercredi 13 déc.	17h30	2 rue du Professeur Calmette
	Versailles	dimanche 10 déc.	10h00	10 rue Albert Joly
91	Massy	dimanche 10 déc.	15h30	56 quater rue de Longjumeau
	Ris Orangis	dimanche 10 déc.	10h00	24 rue des Bergeronnettes
92	Antony	dimanche 10 déc.	10h00	1 rue de Sédrot
	Clichy	dimanche 10 déc.	10h00	26 rue Mozart
	Issy Les Moulineaux	dimanche 10 déc.	10h00	18 rue Marcelle Miquel

Montrouge	mercredi 13 déc.	14h00	32 rue Victor Bash	
Nanterre	dimanche 10 déc.	17h00	13 rue Castel Marly	
Neuilly-sur-Seine	dimanche 10 déc.	16h00	44 rue Jacques Dulud	
Puteaux	dimanche 10 déc.	11h00	18 rue Roque de Filfol	
Ville-d'Avray	dimanche 10 déc.	18h00	Salle Polyvalente du Colombier - place Charles de Gaulle	
93	Aubervilliers	mercredi 13 déc.	14h00	17 rue du Clos Bénard
	Noisy-le-Grand	dimanche 10 déc.	17h00	81 boulevard Paul Pambrun
94	S.-Maur	dimanche 10 déc.	10h30	36 avenue du Midi
95	S.-Gratien	dimanche 10 déc.	10h00	99 rue d'Eaubonne
	Soisy-sous-Montmorency	dimanche 10 déc.	10h00	20 rue d'Andilly